



WASSERSCHLOSS
SPEICHERSTADT

HERZLICH WILLKOMMEN
IM WASSERSCHLOSS SPEICHERSTADT

WELCOME
TO THE WASSERSCHLOSS SPEICHERSTADT

SPEISEN & GETRÄNKE
FOOD & BEVERAGES

Speicherstadt

Brücken, Kanäle und imposante Backsteingebäude, die sich im Wasser spiegeln: Zwischen Deichtorhallen und Baumwall liegt im nordöstlichen Teil des Hamburger Hafens ein architektonisch und historisch besonders interessantes Viertel – die Speicherstadt. Der weltgrößte zusammenhängende Lagerhauskomplex wurde zwischen 1883 und 1927 erbaut und wird geprägt von wilhelminischer Backsteingotik der Gründerzeit mit schönen Giebeln, Erkern und Türmen.

Nachdem der Hamburger Hafen mit Zollanschluss den Status eines Freihafens erhielt, konnten Kaufleute die Importgüter wie Tee, Kaffee, Kakao, Gewürze und Teppiche zollfrei in den typisch roten Backsteingebäuden lagern, verarbeiten und veredeln. Der Freihafenstatus sicherte der Hansestadt mehr als 100 Jahre gute Geschäfte. Mit der stetigen Zunahme des Containerverkehrs in den 1970er-Jahren wurde das Waren-Zwischenlager in der Speicherstadt zum Schluss überflüssig.

Wo sich früher Säcke, Ballen und Kisten stapelten, sind heute Agenturen, Modeunternehmen und Museen ansässig. Von außen hat die Speicherstadt aber keineswegs ihren Charme verloren. Seit 2015 gehören die altherwürdigen Backsteinbauten zum UNESCO-Welterbe und die romantische Atmosphäre zwischen den Fleeten, roten Backsteinen, kleinen Giebeln und Türmen konnte erhalten bleiben. Vor allem nach Einbruch der Dämmerung zeigt sich die Speicherstadt illuminiert von ihrer schönsten Seite.

Speicherstadt (warehouse district)

Bridges, canals and impressive brick buildings, which reflect in the water: Between Deichtorhallen and Baumwall in the northeastern part of the Hamburg port you will find a particularly architecturally and historically interesting quarter – the Speicherstadt (lit. city of warehouses, meaning: warehouse district). The world's largest contiguous warehouse complex was built between 1883 and 1927 and is characterized by Wilhelmian style gothic brickwork from the years of rapid industrial expansion (Gründerzeit style) with beautiful gables, oriels and turrets.

After Hamburg's port had been declared a free port when Hamburg joined the German customs union, merchants were able to store, process and refine imported goods such as tea, coffee, cacao, spices and carpets duty-free at the typical red brick buildings. The free port ensured Hamburg good business for over one hundred years. Given the steady growth of container transport in the 1970s, the temporary storage of goods in Hamburg's Speicherstadt became redundant.

Where once sacks, bales and boxes were piled, nowadays agencies, fashion companies and museums are located. Nevertheless, from outside Hamburg's Speicherstadt kept its original charm. Since 2015 the historic brick buildings are officially part of the UNESCO World Heritage so the romantic atmosphere between canals, red brick buildings, small gables and towers could be preserved until today. When twilight falls, Hamburg's Speicherstadt shows itself from its most beautiful side.



HERZLICH WILLKOMMEN · WELCOME

Wasserschloss

Schon immer war das WASSERSCHLOSS aufgrund seiner außergewöhnlichen Lage und der besonderen Architektur ein ebenso wichtiger wie schöner Bestandteil Hamburgs. Erbaut Anfang des 20. Jahrhunderts, diente es zunächst als Wohn- und Arbeitsstätte für die Windenwärter und -wächter. Diese kümmerten sich um die Instandhaltung der hydraulischen Speicherwinden und stellten somit sicher, dass Kaffee, Tabak, Gewürze, Tee und weitere Kostbarkeiten aus Übersee, die in duftenden Ballen im Frei-hafen ankamen, ihr Zwischenlager sicher erreichten. Als eine der wenigen Ausnahmen in der Speicherstadt war das Haus der Windenwärter Wohn- und Arbeitsstätte zugleich. Bis heute ist das Wohnen in der Speicherstadt generell untersagt, mit der Ausnahme des AMERON Hotels, welches über eine Brücke mit der Innenstadt verbunden ist.

Mehr als 100 Jahre nach der Erbauung öffnete das ehemalige Haus der Windenwärter als „WASSERSCHLOSS Speicherstadt“ im Herbst 2011 seine Pforte für Teekenner und Feinschmecker. Unter einem Dach verschmelzen hier heute Genussgastronomie und Teekontor zu einem wahren Geschmackserlebnis. Diese Kombination gibt es in ganz Deutschland kein zweites Mal.

Wasserschloss

Due to its exceptional location and its special architecture, the WASSERSCHLOSS (lit. "moated castle") has always been a just as important as beautiful part of Hamburg. Built in the early 20th century it was used as home and workplace for the winch guards and technicians. Those were responsible for maintenance and repair of the hydraulic winches. Thus they ensured that coffee, tobacco, spices, tea and other specialties from overseas that arrived in aromatic bales securely reached their temporary storage in Hamburg's Speicherstadt. As one of few exceptions in the warehouse district the house of the winch guards and technicians was both - home and workspace in one. Until today, living in the former free port area is in general forbidden, the only exception is the AMERON Hotel.

More than one hundred years after its construction, the former home of the winch guards re-opened in autumn 2011 as the WASSERSCHLOSS Speicherstadt for tea connoisseurs and gourmets. Nowadays here under one roof a specialty restaurant and a tea shop unite to create a taste adventure. This combination is unique in Germany.



WASSERSCHLOSS
SPEICHERSTADT

FISCHBRÖTCHEN · FISH SANDWICH

Matjes · Matie ^{1, 4, 9, b, c, g, k}

mit Zwiebeln & Salzgurke im Ciabatta
with onions & pickled cucumber in a ciabatta

6,00 €

Bismarckhering · Bismarck herring ^{1, 4, 9, b, c, g, k}

mit Zwiebeln & Salzgurke im Ciabatta
with onions & pickled cucumber in a ciabatta

6,00 €

Räucherlachs · Smoked salmon ^{1, 4, 9, 7, b, g}

mit Meerrettichcreme im Ciabatta
with horseradish cream in a ciabatta

8,00 €

SUPPE & SALAT · SOUP & SALAD



Original Hamburger Aalsuppe · Original Hamburger eel soup ^{8, 9, 13, g, k}

mit Karotten, Sellerie, Lauch, Erbsen & Dörrobst
with carrots, celery, peek, peas & dried fruit

8,50 €



Wasserschloss Salat · Wasserschloss salad ^{1, 7, b, c, g, k}

mit knusprigem Feta-Käse, Kirschtomaten & Mango-Balsamicodressing
with crispy feta cheese, cherry tomatoes & mango-balsamic dressing

14,00 €



WASSERSCHLOSS
SPEICHERSTADT

HAUSGEMACHTES · HOUSEMADE

Wasserschloss Currywurst ^{1, 7, 9, a, b, c, d, g, k}

mit Pommes frites
with French fries

10,50 €

Hamburger Labskaus · Hamburger lobscouse ^{7, 9, 10, a, b, c, d, g, k}

mit Spiegelei, Rote Bete & Gewürzgurke
with fried egg, beetroot & pickles

16,00 €

Hamburger Pannfisch · Hamburger Pannfisch (fried fish) ^{1, 7, 10, a, b, c, e, g, k}

dreierlei Filets vom Fisch mit körniger Senfsauce & Speck-Bratkartoffeln,
dazu Gurkensalat
three kinds of fish fillets with grainy mustard sauce, fried bacon potatoes an
cucumber salad

24,00 €

Rundstück warm · Round bread roll ^{1, 7, 9, 10, a, b, g, k}

zart geschmorter Schweinebraten mit Blumenkohl, Bratensauce & Ciabatta
tenderly braised pork roast with cauliflower, gravy & ciabatta

16,00 €

Kaltes Roastbeef – rosa gebraten · Cold roast beef – medium ^{3, 7, 9, 10, c, d, g, k}

mit Speck-Bratkartoffeln & Remouladensauce, dazu Salat
with bacon fried potatoes, remoulade & salad

19,50 €



Ziegenkäse-Ricotta-Ravioli · Goat cheese ricotta ravioli ^{1, 3, 7, 9, c, g, k}

mit Petersiliensauce, Kirschtomaten & gerösteten Mandeln
with parsley sauce, cherry tomatoes & roasted almonds

17,00 €



WASSERSCHLOSS
SPEICHERSTADT

SÜSSES · SWEETS

Hamburger Rote Grütze · Hamburger red berry compote ^{3, 7, 9, a, b, c, d, k}

mit Vanillesauce

with vanilla sauce

6,00 €

Kuchen · Cake

Bitte fragen Sie unseren Service nach unserer tagesaktuellen Auswahl.

Please ask our service staff for our current selection.

KAFFEESPEZIALITÄT · COFFEE SPECIALTIES

Americano	3,00 €
Espresso	2,50 €
Doppelter Espresso · Double espresso	4,50 €
Espresso Macchiato	3,00 €
Doppelter Espresso Macchiato · Double espresso macchiato	5,00 €
Cappuccino	3,50 €
Latte Macchiato	5,00 €
Heiße Schokolade mit Sahne · Hot chocolate with cream	4,50 €
Glühwein · Mulled wine	6,00 €
Grog	6,00 €
Pharisäer · Pharisee	6,00 €
Schuss Amaretto oder Rum · Shot of amaretto or rum	3,00 €

TEE · TEA

Eine kleine Auswahl unseres großen Sortiment finden Sie in unserer separaten Teekarte. Fragen Sie hierfür gern einen unserer Servicemitarbeiter.

Übrigens: Alle Tees aus unserer Karte und noch vieles mehr können Sie auch in unserem Teekontor für zu Hause erwerben.

A small selection of our high-quality teas from our large assortment you will find in our separate tea list. Feel free to ask one of our service employees for it. By the way: All teas from our tea list and many more products you can also purchase in our Teekontor shop to take home.



WASSERSCHLOSS
SPEICHERSTADT

APÉRO



Crémant Bouvet Ladubay Blanc

· AC Saumur Chenin Blanc & Chardonnay

0,1 l	0,75 l
6,50 €	42,00 €

Sherry

... Lustau Sherry fino Jarana

5 cl

5,00 €

... Lustau Sherry medium dry Los Arcos

5,00 €

Portwein · Port wine

... Delaforce Fine Ruby Port

5 cl

5,00 €

Aperol Spritz

Aperol, Weißwein, Soda & Zitrusfrucht

7,00 €

Aperol, white wine, soda & citrus fruit

Hugo

Holunderblüte, Weißwein, Soda, Minze & Limette

7,00 €

Elderflower, white wine, soda, mint & lime

Campari

... Campari Soda

7,00 €

... Campari Orange

7,00 €

Horse's Neck

Bulleit Bourbon, Angostura, Ginger Ale & Limettenzeste

9,00 €

Bulleit Bourbon, Angostura, ginger ale & lime zest

SHORT DRINKS & COCKTAILS

Americano

Campari, Antica Formula, Soda & Orange

8,50 €

Negroni

Campari, Antica Formula, Wasserschloss-Gin & Orange

9,50 €

Martini Cocktail

Wasserschloss-Gin, Noilly Prat & Olive

9,50 €



OFFENE WEISSWEINE · WHITE WINE BY THE GLASS

Viognier Leduc 2018	0,2 l
<ul style="list-style-type: none">· Les Producteurs Réunis, Pays d'Oc· Languedoc, Frankreich · France· Viognier	6,00 €
Wittmann Riesling VDP 2018	0,2 l
<ul style="list-style-type: none">· Weingut · Vineyard: Wittmann· Rheinhessen, Deutschland · Rhinehessen, Germany· Riesling	6,50 €
Schittler Becker Weißer Burgunder (Pinot Blanc) 2018	0,2 l
<ul style="list-style-type: none">· Weingut · Vineyard: Schittler Becker, Julia Schittler· Rheinhessen, Deutschland · Rhinehessen, Germany· Weißburgunder · Pinot blanc	7,00 €
Schittler Becker Blanc de Noir QbA 2018	0,2 l
<ul style="list-style-type: none">· Weingut · Vineyard: Schittler Becker, Julia Schittler· Rheinhessen, Deutschland · Rhinehessen, Germany· Merlot	7,00 €



WASSERSCHLOSS
SPEICHERSTADT

ROSÉWEIN · ROSÉ WINE

Flick Spätburgunder (Pinot Noir) Rosé 2018	0,2 l	0,75 l
· Weingut · Vineyard: Flick VDP	7,00 €	21,00 €
· Rheingau, Deutschland · Rheingau, Germany		

OFFENE ROTWEINE · RED WINE BY THE GLASS

Little James Basket Press Rouge	0,2 l
· Château de Saint Cosme	
· Rhône, Frankreich · France	7,00 €
· Grenache	

Bordeaux Grand Bireau 2017	0,2 l
· Château Grand Bireau	
· Entre deux Mer, Frankreich · France	7,00 €
· Merlot, Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc	

Blauer Zweigelt Wagram 2017	0,2 l
· Weingut · Vineyard: Eschendorf Holzer	
· Wagram, Österreich · Austria	8,50 €
· Zweigelt	

Nero d'Avola Altopiano IGT 2018	0,2 l
· Allegrini, Terre di Montelusa	
· Sizilien, Italien · Sicily, Italy	7,50 €
· Nero d'Avola	



WASSERSCHLOSS
SPEICHERSTADT

WEISSWEINE · WHITE WINE

Lorcher Riesling QbA 2018	0,75 l
<ul style="list-style-type: none">· Weingut · Vineyard: Flick VDP· Rheingau, Deutschland · Germany· Riesling	28,00 €
Dreissigacker Grauburgunder (Pinot Gris) QbA 2018	0,75 l
Bio · Organic	
<ul style="list-style-type: none">· Weingut · Vineyard: Dreissigacker· Rheinhessen, Deutschland · Rhinehessen, Germany· Grauburgunder · Pinot Gris	32,00 €
Hamelin Chablis AOC 2016	0,75 l
<ul style="list-style-type: none">· Domaine Hamelin· Bordeaux, Frankreich · France· Chardonnay	39,00 €
Le Morette Lugana Mandolara DOC 2018	0,75 l
<ul style="list-style-type: none">· Le Morette· Venetien, Italien · Venetia, Italy· Trebbiano di Lugana	34,00 €



WASSERSCHLOSS
SPEICHERSTADT

ROTWEINE · RED WINE

Brindisi Riserva DOC 2015	0,75 l
<ul style="list-style-type: none">• Allegrini, Terre di Montelusa• Apulien, Italien · Apulia, Italy• Negroamaro, Malvasia Nera, Sangiovese	29,00 €
Gérard Bertrand Syrah Spéciale Réserve IGP 2017	0,75 l
<ul style="list-style-type: none">• Gérard Bertrand• Languedoc, Frankreich · France• Syrah	32,00 €
Blaufränkisch Eisenberg DAC 2017	0,75 l
<ul style="list-style-type: none">• Weingut · Vineyard: Groszer• Burgenland, Österreich · Austria• Blaufränkisch	39,00 €
Couvent Jacobins Pinot Noir AOP 2016	0,75 l
<ul style="list-style-type: none">• Louis Jadot• Burgund, Frankreich · Burgundy, France• Pinot Noir	49,00 €



WASSERSCHLOSS
SPEICHERSTADT

HIGHBALLS & COCKTAILS

Old Fashioned

Bourbon, Rum/Cognac mit Zucker, Angostura & Orangenzeste **10,00 €**
Bourbon, rum/cognac with sugar, angostura & orange zest

Boulevardier

Campari, Bourbon, Antica Formula & Orangenzeste **10,00 €**
Campari, bourbon, Antica Formula & orange zest

Rusty Nail

Scotch Whisky & Drambuie **9,00 €**

GIN TONIC

Wählen Sie ein Tonic Water · Choose a tonic water

- ... Thomas Henry Tonic
- ... Fever Tree Indian Tonic
- ... Schweppes Dry Tonic

Speicherstadt Gin

Unsere hauseigenen Gin-Spezialitäten – von Hand und mit Liebe hergestellt in der »Collier Spezialitäten Manufaktur« in Oststeinbek. Diese und weitere Produkte sind in unserem Teekontor erhältlich.

Our in-house gin specialties – handcrafted with a lot of passion at the »Collier Spezialitäten Manufaktur in Oststeinbek« (near Hamburg). These and other products are available at our Teekontor shop.

- ... Classic **10,00 €**
- ... Rhabarber · Rhubarb **10,00 €**
- ... Earl Grey **10,00 €**
- ... Tamaryokucha **10,00 €**

Tanqueray Gin

- ... Classic **8,50 €**
- ... No. 10 Gin **10,50 €**

Weitere Longdrinks (Spirituose + 3,00 €) & Cocktails (nach Aufwand) bereiten wir gern auch auf Wunsch zu. Sprechen Sie uns einfach an!

We´ll gladly prepare further long drinks (spirits + 3,00 €) & cocktails (at cost) upon your pleasant request . Simply ask us!



DIGESTIFE · DIGESTIFS

Kräuterschnaps

... Helbing Hamburger Kümmel	2 cl	3,00 €
... Linie Aquavit		3,50 €

Obstbrand · Fruit brandy

Unsere hauseigenen Obstbrandspezialitäten sind von Hand und mit Liebe hergestellt in der »Collier Spezialitäten Manufaktur« in Oststeinbek. Diese und weitere Produkte sind in unserem Teekontor erhältlich.

Our in-house fruit brandy specialties are handcrafted with a lot of passion at the »Collier Spezialitäten Manufaktur in Oststeinbek« (near Hamburg). *These and other products are available at our Teekontor shop.*

... Altes Pflümli	2 cl	4,00 €
... Williams Birne		4,00 €
... Mirabelle		4,00 €

Wodka & Rum

... Stolichnaya Wodka	4 cl	5,00 €
... Ron Barcelo Gran Anéjo Rum Dom. Republik		6,00 €
... Plantation Pineapple Rum Barbados-Trinidad-Jamaika		6,00 €

Weinbrand & Grappa

... Otard VSOP Cognac	4 cl	6,50 €
... Cardenal Mendoza Gran Reserva Brandy		5,00 €
... Grappa di Moscato Grand Cru		4,50 €

Whiskey

... Bulleit Frontier Bourbon Whiskey	4 cl	6,50 €
... Bulleit Frontier Rye Whiskey		6,50 €
... Woodford Reserve Bourbon Whiskey		8,50 €
... The Glenlivet 18 J. Single Malt		11,00 €
... Talisker Skye Single Malt		9,00 €

Liköre

Ramazotti	4 cl	4,50 €
Averna Bitter		4,50 €
... Baileys		4,50 €
... Wasserschloss Likör · Liqueur Prosecco-Erdbeere · prosecco-strawberry		4,00 €
... Wasserschloss Likör · Liqueur Schokolade-Minze · chocolate-mint		4,00 €



BIER · BEER

Bier vom Fass · Draft beer	0,3 l	0,5 l
... Jever Pilsener	4,00 €	6,00 €
... Hövels Original	4,00 €	6,00 €
... Alsterwasser	4,00 €	6,00 €
Flaschenbier · Bottled beer	0,33 l	0,5 l
... Allgäuer Büble Edelweissbier, alkoholfrei · <i>non-alcoholic</i>	–	6,00 €
... Jever Fun, alkoholfrei · <i>non-alcoholic</i>	4,00 €	–

SOFTGETRÄNKE & MEHR · SOFT DRINKS & MORE

Wasserschloss Tafelwasser · Bottled water	0,3 l	1,0 l	
... mit Kohlensäure · carbonated	2,30 €	4,90 €	
... ohne Kohlensäure · non-carbonated	2,30 €	4,90 €	
Softgetränke · Soft drinks	0,2 l	0,33 l	0,4 l
... Pepsi	3,00 €	–	5,50 €
... Pepsi Max	3,00 €	–	5,50 €
... Schwip Schwap	–	4,00 €	–
... Mirinda – Orangenlimonade · Orangeade	3,00 €	–	5,50 €
... 7 Up – Zitronenlimonade · Lemonade	3,00 €	–	5,50 €
Thomas Henry			0,2 l
... Tonic Water	–	–	4,00 €
... Ginger Ale	–	–	4,00 €
... Bitter Lemon	–	–	4,00 €
... Ginger Beer	–	–	4,00 €
Säfte & Nektare · Juices & nectars	0,2 l	0,4 l	
... naturtrüber Apfelsaft · naturally cloudy apple juice	3,50 €	5,50 €	
... Orangensaft · Orange juice	3,50 €	5,50 €	
... Rhabarbernektar · Rhubarb nectar	3,50 €	5,50 €	
... Maracujanektar · Passion fruit nectar	3,50 €	5,50 €	
... Johannisbeernektar · Currant nectar	3,50 €	5,50 €	
... Saftschorlen · Spritzer	3,00 €	5,00 €	



Wir achten auf Frische und Qualität unserer Produkte. Trotzdem enthalten manche Produkte Zusatzstoffe und Zutaten, die Allergien oder Unverträglichkeiten auslösen können, welche wir kennzeichnen müssen.

Eine Nennung von Allergenen erfolgt, wenn die bezeichneten Stoffe oder daraus erstellten Erzeugnisse als Zutat im Endprodukt enthalten sind.

Trotz sorgfältiger Herstellung unserer Gerichte können neben den gekennzeichneten Zutaten Spuren anderer Stoffe, wie beispielsweise von Nüssen enthalten sein, die im Produktionsprozess in unserer Küche verwendet werden.

ALLERGENE

- 1 Glutenhaltige Getreideprodukte wie (Khorasan-) Weizen, Roggen, Gerste, Dinkel, Hafer oder Hybridstämme davon & daraus hergestellte Erzeugnisse
- 2 Krebstiere & daraus gewonnene Erzeugnisse
- 3 Eier & daraus gewonnene Erzeugnisse
- 4 Fische & daraus gewonnene Erzeugnisse
- 5 Erdnüsse & daraus gewonnene Erzeugnisse
- 6 Sojabohnen & daraus gewonnene Erzeugnisse
- 7 Milch (einschl. Laktose) & daraus gewonnene Erzeugnisse
- 8 Schalenfrüchte & daraus gewonnene Erzeugnisse
- 9 Sellerie & daraus gewonnene Erzeugnisse
- 10 Senf & daraus gewonnene Erzeugnisse
- 11 Sesamsamen & daraus gewonnene Erzeugnisse
- 12 Schwefeldioxid & Sulphite in Konzentrationen von mehr als 10 mg/kg oder 10 mg/l
- 13 Lupinen & daraus gewonnene Erzeugnisse
- 14 Weichtiere & daraus gewonnene Erzeugnisse

ZUSATZSTOFFE

- a mit Farbstoff
- b mit Konservierungsstoff
- c mit Antioxidationsmittel
- d mit Geschmacksverstärker
- e geschwefelt
- f geschwärzt
- g mit Phosphat
- h koffeinhaltig
- i chininhaltig
- j gewachst
- k mit Süßungsmitteln



We pay attention to the freshness and quality of our products. Nevertheless, some products contain additives and ingredients which can cause allergies or intolerances, which has to be labelled.

The labelling of allergens is necessary when the designated substances or products derived there from are contained as an ingredient in the final product.

Despite careful preparation of our dishes, there may be traces of other substances beside the marked ingredients, such as nuts, which are used in the production process.

ALLERGENS

- 1 Glutenous cereal products like (Khorasan-) wheat, rye, barley, dinkel wheat, oat or or hybrid strains thereof & products derived therefrom
- 2 shellfishes & products derived therefrom
- 3 eggs & products derived therefrom
- 4 fishes & products derived therefrom
- 5 peanuts & products derived therefrom
- 6 soybeans & products derived therefrom
- 7 milk (incl. lactose) & products derived therefrom
- 8 nuts & products derived therefrom
- 9 celery & products derived therefrom
- 10 mustard & products derived therefrom
- 11 sesame seeds & products derived therefrom
- 12 sulphur dioxide & sulphites in concentrations of more than 10 mg/kg or 10 mg/l
- 13 lupine & products derived therefrom
- 14 molluscs & products derived therefrom

ADDITIVES

- a contains dye
- b contains preservative
- c contains antioxidant
- d contains avor enhancer
- e sulphured
- f blackend
- g contains phosphorus
- h with caffeine
- i with quinine
- j waxed
- k with sweetener

